



LIETUVOS ORO UOSTAI

VNO KUN PLQ

PREKIŲ IR PASLAUGŲ PIRKIMO PARDAVIMO SUTARTIS / GOODS AND SERVICES SALES CONTRACT

SPECIALIOSIOS SUTARTIES SĄLYGOS (SS) // SPECIAL TERMS AND CONDITIONS (STC) OF THE CONTRACT

SUTARTIES DATA / CONTRACT DATE		SUTARTIES NR. / CONTRACT NO.	
1. SUTARTIES ŠALYS / CONTRACTUAL PARTIES			
	PIRKĖJAS / PURCHASER	TIEKĖJAS / SUPPLIER	
1.1. Pavadinimas / Title	Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai / Joint stock company Lithuanian Airports		
1.2. Juridinio asmens kodas / Legal entity code	120864074		
1.3. PVM mokėtojo kodas / VAT payer's code	LT208640716		
1.4. Banko sąskaita / Bank account number	LT33 4010 0425 0007 0513		
1.5. Buveinės adresas / Registered office address	Rodūnios kel. 10A, LT-02189 Vilnius		
1.6. Duomenys korespondencijai ir komunikacijai / Data for correspondence and communication	<i>[tel. Nr. / phone number]</i> <i>[el. pašto adresas / email]</i>	<i>[tel. Nr. / phone number]</i> <i>[el. pašto adresas / email]</i>	
1.7. Sutartį pasirašantis asmuo / A person signing the contract	<i>[pareigos / position]</i> <i>vardas, pavardė], veikiantis pagal [atstovavimo pagrindas] / [full name], acting in accordance with [basis of representation]</i>	<i>[pareigos / position]</i> <i>vardas, pavardė], veikiantis pagal [atstovavimo pagrindas] / [full name], acting in accordance with [basis of representation]</i>	

<p>1.8. Atstovas, atsakingas už Sutarties vykdymą / A representative responsible for the performance of the Contract</p>	<p><i>Nurodytas Sutarties priede Nr. 1 (asmens duomenys neviešinami) / Named in Annex 1 to the Contract (personal data are not made public)</i></p>	<p><i>Nurodytas Sutarties priede Nr. 1 (asmens duomenys neviešinami) / Named in Annex 1 to the Contract (personal data are not made public)</i></p>
<p>2. SUTARTIES DALYKAS / SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT</p>		
<p>2.1. Pirkimo objektas / Subject of the procurement</p>	<p>Negalinčio judėti orlaivio šalinimo įranga, CVP IS ID / Disabled aircraft removal equipment and CPP IS ID</p>	
<p>2.2. Sutarties objekto aprašymas ir Prekių / Paslaugų kiekis (apimtis) / Description of the subject-matter of the contract and the quantity (scope) of the Goods/Services</p>	<p>Detalus Prekių ir Paslaugų bei jų kiekio (apimtys) aprašymas pateikiamas Techninėje specifikacijoje (Priedas Nr. 2). / A detailed description of the Goods and Services and their quantity (scope) is provided in the Technical Specification (Annex 2).</p>	
<p>3. PREKIŲ PRISTATYMO IR PASLAUGŲ TEIKIMO TERMINAI IR TVARKA (Sutarties BS 7 skyrius) / TERMS AND CONDITIONS OF GOODS DELIVERY AND SERVICE PROVISION (Section 7 of the GTC of the Contract)</p>		
<p>3.1. Prekių tiekimo pradžia / Start of delivery of Goods</p>	<p>Pateikus užsakymą / from the date of submission of the order</p>	
<p>3.2. Prekių tiekimo terminas / Deadline for delivery of Goods</p>	<p>36 mėnesiai nuo Sutarties įsigaliojimo dienos / 36 months from the date of entry into force of the Contract</p>	
<p>3.3. Prekių pristatymo / užsakymo įvykdymo terminai / Goods Delivery / order completion times</p>	<p>6 mėnesiai nuo užsakymo pateikimo dienos / 6 months from the date of submission of the order</p>	
<p>3.4. Prekių pristatymo vieta / Place of delivery of Goods</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> — Nurodyta Techninėje specifikacijoje / Specified in the Technical Specification</p> <p><input type="checkbox"/> — Konkreti užsakomų Prekių pristatymo vieta nurodoma teikiant užsakymą pagal šią Sutartį. / The specific place of delivery of the Goods ordered shall be specified at the time of placing an order under this Contract.</p>	
<p>3.5. Kartu su Prekėmis teikiami dokumentai / Documents accompanying the Goods</p>	<p><input type="checkbox"/> — Netaikoma / not applicable</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> — Dokumentai, nurodyti Techninėje specifikacijoje. Ant pristatytų Prekių pakuotės turi būti nurodomi Pirkėjo kontaktinio asmens, atsakingo už Sutarties vykdymą, duomenys (Sutarties SS 1 Priedas). / Documents referred to in the Technical Specification. The packaging of the Goods delivered shall bear the details of the Purchaser's contact person responsible for the performance of the Contract (Annex 1 to the STC of the Contract).</p>	
<p>3.6. Paslaugų teikimo pradžia / Start of Services provision</p>	<p>Nuo Paslaugų užsakymo dienos / from the date of ordering the Services</p>	

3.7. Maksimalus Paslaugų teikimo terminas / Maximum timeframe for provision of Services	36 mėnesiai nuo sutarties įsigaliojimo dienos / 36 months from the date of entry into force of the Contract						
3.8. Paslaugų suteikimo / užsakymo įvykdymo terminai / Time limits for the provision of Services / order fulfilment	Nurodyta Techninėje specifikacijoje / Specified in the Technical Specification						
3.9. Paslaugų teikimo vieta / Place of provision of Services	<input checked="" type="checkbox"/> — Nurodyta Techninėje specifikacijoje / Specified in the Technical Specification <input type="checkbox"/> — Konkreiti užsakomų Paslaugų teikimo vieta nurodoma teikiant užsakymą pagal šią Sutartį. / The specific place of provision of Services ordered shall be specified at the time of placing an order under this Contract.						
3.10. Dokumentai, teikiami suteikus Paslaugas / Documents Provided Upon Completion of the Services	<input type="checkbox"/> — Netaikoma / not applicable <input checked="" type="checkbox"/> — Dokumentai, nurodyti Techninėje specifikacijoje. / Documents Specified in the Technical Specification						
3.11. Prekių tiekimo / pristatymo ir Paslaugų suteikimo metu pasirašomas Perdavimo- priėmimo aktas / A Handover-Acceptance Certificate is signed at the time of Goods and Services handover-acceptance	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Prekėms: / For Goods</td> <td style="width: 50%;">Paslaugoms: / For Services</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> — Ne / No</td> <td><input type="checkbox"/> — Ne / No</td> </tr> </table>	Prekėms: / For Goods	Paslaugoms: / For Services	<input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes	<input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes	<input type="checkbox"/> — Ne / No	<input type="checkbox"/> — Ne / No
Prekėms: / For Goods	Paslaugoms: / For Services						
<input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes	<input checked="" type="checkbox"/> — Taip / Yes						
<input type="checkbox"/> — Ne / No	<input type="checkbox"/> — Ne / No						
4. SUTARTIES KAINODARA, KAINOS PERŽIŪRA (Sutarties BS 8 skyrius) / / CONTRACT PRICING, PRICE REVIEW (Section 8 Of GTC of the Contract)							
4.1. Pradinė sutarties vertė Eur, be PVM / Initial contract value Eur, excluding VAT	3 000 000,00						
4.2. Pradinė sutarties vertė Eur, su PVM / Initial contract value in EUR including VAT	-						
4.3. Pradinės sutarties vertė yra lygi: / The initial value of the Contract is:	Maksimaliai Pirkimui skirtai lėšų suma be PVM. / The maximum amount of funds allocated for the purchase excluding VAT.						
4.4. Taikoma kainodara / Pricing	<input checked="" type="checkbox"/> — fiksuoto įkainio / fixed rate Mokėtina suma turi būti apskaičiuojama nustačius faktiškai patiektų / pristatytų Prekių ir suteiktų Paslaugų kiekį (apimtis). Tiekėjas, prieš pateikdamas Pirkėjui apmokėjimo už patiektas / pristatytas Prekes ir suteiktas Paslaugas dokumentą (PVM sąskaitą faktūrą), priėmimo-perdavimo akte privalo nustatyti patiektų / pristatytų Prekių ir suteiktų						

	<p>Paslaugų faktinį kiekį (apimtis). Apmokėjimo suma turi būti nustatoma taikant Tiekėjo pasiūlyme numatytus Prekių ir Paslaugų įkainius. / The amount payable to the Supplier must be calculated by determining the actual quantity (volume) of Goods delivered / provided and Services rendered. Before submitting the payment document (VAT invoice) to the Purchaser for the delivered / provided Goods and rendered Services, the Supplier must determine the actual quantity (volume) of the delivered / provided Goods and rendered Services in a Handover-Acceptance Certificate. The payment amount must be determined by applying the unit rates for Goods and Services specified in the Supplier's tender.</p>
<p>4.5. Sutarties kainos peržiūra dėl kainų lygio pokyčio (žr. Sutarties BS 8 skyrių) / Contract price review due to price level change (see Contract GTC Section 8).</p>	<p><input type="checkbox"/> — netaikoma / not applicable; <input checked="" type="checkbox"/> — taikoma / applicable.</p>
<p>4.5.1. Sutarties kainos / įkainių perskaičiavimo periodiškumas (Sutarties BS 8.4 p.) / Frequency of Contract price / rate recalculation (Contract GTC Clause 8.4)</p>	<p>Ne anksčiau kaip po 6 mėnesių nuo Sutarties BS 8.4 p. nurodytų aplinkybių atsiradimo. / No earlier than 6 months from the occurrence of the circumstances specified in Contract GTC Clause 8.4.</p>
<p>4.5.2. Prekių / Paslaugų kainų pokytis (padidėjimas arba sumažėjimas) (k), kurį viršijus atliekama kainos peržiūra (Sutarties BS 8.4 p.) / Change in Goods / Services prices (increase or decrease) (k), beyond which a price review is conducted (Contract GTC Clause 8.4).</p>	<p>5 procentai / 5 percents.</p>
<p>4.5.3. Kainų indekso grupė, kurios duomenimis vadovaujamosi perskaičiuojant kainas (Sutarties BS 8.8 p.) / Price index group, whose data is used for price recalculation (Contract GTC Clause 8.8)</p>	<p>Prekėms: Gamintojų parduotos pramonės produkcijos kainų indeksų grupė „C Apdirbamoji gamyba“ / For Goods: Producer Price Index group “C Manufacturing”.</p> <p>Paslaugoms: Paslaugų kainų indeksų grupė „ M7112 Inžinerijos veikla ir su ja susijusios techninės konsultacijos“ / For Services: Services Producer Price Indices group “M7112 Engineering activities and related technical consultancy”.</p>
<p>5. AVANSAS (Sutarties BS 9 skyrius) / ADVANCE PAYMENT (Section 9 of GTC of the Contract)</p>	<p><input type="checkbox"/> — taikomas / applicable; <input checked="" type="checkbox"/> — netaikomas / not applicable</p>
<p>5.1. Avanso grąžinimo užtikrinimas / Advance payment guarantee</p>	<p><input type="checkbox"/> — netaikomas / not applicable; <input type="checkbox"/> — taikomas / applicable: užtikrinimo suma / <i>Guarantee amount: [nurodyti sumą Eur, išreikštą žodžiais ir skaičiais, arba procentiniu dydžiu (rekomenduojamas dydis ne mažiau kaip 100 proc. avanso dydžio vertės Eur be PVM.)] / [indicate the amount in EUR, expressed in words and figures, or as a percentage (the recommended amount is not less than 100 percent of the advance payment value in EUR excluding VAT).]</i></p>
<p>5.2. Avanso dydis / The amount of advance payment</p>	<p><i>[Nurodyti konkretų dydį Eur arba proc. nuo Pradinės sutarties vertės be PVM] / [Indicate the specific amount</i></p>

	<i>in EUR or as a percentage of the Initial Contract Value excluding VAT]</i>
5.3. Avanso išskaitos dydis / The amount of advance deduction	<i>[Nurodyti procentinį dydį]</i> proc. nuo ataskaitiniu laikotarpiu pristatytų Prekių / Paslaugų vertės be PVM / <i>[Indicate the percentage]</i> % of the value of Goods / Services delivered during the reporting period excluding VAT”
5.4. Avanso sumokėjimo Tiekėjui terminas (Sutarties BS 9.8 p.) / Advance payment term to the Supplier (Contract GTC Clause 9.8)	per <i>[nurodyti dienų skaičių (rekomenduojama 30 d.)]</i> dienų / within <i>[indicate the number of days (recommended 30 days)]</i> days
6. GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI (Sutarties BS 11 skyrius) / GUARANTEE OBLIGATIONS (Contract GTC Section 11).	
6.1. Prekių garantinis terminas / Goods warranty period	Terminas, kuris susideda iš Techninėje specifikacijoje nurodyto Prekėms taikomo garantinio termino ir Tiekėjo pasiūlyto papildomo ____ mėn. garantinio termino (<i>jei Tiekėjas pasiūlyme įsipareigoja užtikrinti papildomą garantinį terminą</i>), skaičiuojant nuo Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos. / The term consisting of the warranty period for the Goods specified in the Technical Specification and the additional warranty period of ____ months offered by the Supplier (if the Supplier undertakes in the tender to provide an additional warranty period), calculated from the date of signing the Goods Handover-Acceptance Certificate.
7. ATSAKOMYBĖ (Sutarties BS 14 skyrius) / LIABILITY (Contract GTC Section)	
7.1. Delspinigiai pagal Sutarties BS 14.9 p. (kai Tiekėjas laiku neatlygina Pirkėjui jo patirtas garantinių trūkumų šalinimo išlaidas) / Late payment penalties according to Contract GTC Clause 14.9 (when the Supplier fails to reimburse the Purchaser for the costs incurred in remedying warranty defects on time).	0,05 proc. dydžio delspinigiai / Late payment penalties of 0.05%.
7.2. Netesybos už Prekių pristatymo ar / ir Prekių ir Paslaugų trūkumų pašalinimo termino pažeidimus, taip pat už Paslaugų teikimo termino nesilaikymą ir kt. vėlavimus / delsimus pagal Sutarties BS 14.11 p. ir 14.12 p. / Penalties for violations of the Goods delivery and/or the removal of Goods and Services defects deadlines, as well as for failure to meet the Services provision deadline and other delays under Contract GTC Clauses 14.11 and 14.12.	0,05 proc. dydžio delspinigiai / Late payment penalties of 0.05%.
7.3. Bauda už pažeidimus, susijusius su subtiekimu/specialisto pasitelkimu, pagal Sutarties BS 14.16 p.(už kiekvieną fiksuotą atvejį) / A fine for violations related to subcontracting/specialist involvement, according to Contract GTC Clause 14.16 (for each fixed instance)	500 eurų bauda / 500 euros fine.

<p>7.4. Bauda pagal Sutarties BS 14.19 p. (sutarties nutraukimas dėl Tiekėjo kaltės) ir 14.20 p. (jei Tiekėjas nepagrįstai nutraukia sutartį) / Penalty according to Contract GTC Clause 14.19 (contract termination due to the Supplier's fault) and Clause 14.20 (if the Supplier unjustifiably terminates the contract)</p>	<p>10 proc. dydžio bauda nuo Pradinės sutarties vertės be PVM / 10% fine based on the Initial contract value excluding VAT</p>
<p>7.5. Delspinigiai pagal Sutarties BS 14.18 p. (už Pirkėjo prievolės laiku apmokėti už tinkamai pristatytas Prekes nevykdymą) / Late payment penalties according to Contract GTC Clause 14.18 (for the Purchaser's failure to fulfill the obligation to pay on time for properly delivered Goods)</p>	<p>0,05 proc. dydžio delspinigiai / 0.05% late payment penalties.</p>
<p>7.6. Bauda dėl Tiekėjų etikos kodekso nuostatų nesilaikymo už kiekvieną fiksuotą atvejį (Sutarties BS 14.21 p.) / Penalty for non-compliance with the Supplier Code of Ethics provisions for each identified case (Contract GTC 14.21)</p>	<p>200 eurų bauda / 200 EUR fine</p>
<p>7.8. Bauda už ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo vertinimo kriterijaus nesilaikymą ar netinkamą jo vykdymą už kiekvieną fiksuotą atvejį (Sutarties BS 14.22 p.) / Penalty for non-compliance with the evaluation criterion of the most economically advantageous offer or improper execution of it for each identified case (Contract GTC 14.22).</p>	<p>0,05 proc. dydžio delspinigiai nuo Prekių užsakymo vertės / Late payment penalties of 0.05% of the Goods order value.</p>
<p>7.9. Netesybos, kai nereikalaujamas avanso grąžinimo užtikrinimas ir kai Tiekėjas Sutartyje nustatytu laiku negrąžina avanso (Sutarties BS 14.17 p.) / Penalties when advance payment security is not required, and when the Supplier does not return the advance within the time specified in the Contract (Contract GTC 14.17)</p>	<p>0,05 proc. dydžio delspinigiai / 0.05% late payment penalty</p>
<p>8. PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMO BŪDAI (Sutarties BS 9, 16 skyrius) / METHODS OF SECURING THE PERFORMANCE OF OBLIGATIONS (Contract GTC Sections 9, 16)</p>	
<p>8.1. Avanso grąžinimo užtikrinimas / Advance payment security</p>	<p><input type="checkbox"/> — banko garantija / bank guarantee; <input type="checkbox"/> — draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštas / Insurance company's surety insurance letter.</p>
<p>8.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimas / Contract performance security</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> — netaikomas / not applicable; <input type="checkbox"/> — taikomas; jei taikoma / applicable; if applicable: <input type="checkbox"/> — banko garantija / bank guarantee; <input type="checkbox"/> — draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštas / Insurance company's surety insurance letter.</p>

<p>9. TIEKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTIEKIMAS) (Sutarties BS 20 skyrius) / THE RIGHT OF THE SUPPLIER TO ENGAGE THIRD PARTIES (SUB-SUPPLY) (Contract GTC Section 20)</p>	
<p>9.1. Subteikėjai / Sub-suppliers</p>	<p><input type="checkbox"/> — Tiekėjas Sutarčiai vykdyti subteikėjų nepasitelkė / The Supplier did not engage subcontractors to perform the Contract .</p> <p><input type="checkbox"/> — Tiekėjas Sutarčiai vykdyti pasitelks subteikėjus, kurie nurodyti Tiekėjo Pasiūlyme / The Supplier will engage subcontractors to perform the Contract, as indicated in the Supplier’s Tender:</p>
<p>10. KITI SUTARTIES BS PAKEITIMAI IR PAPILDYMAI (jeigu būtina dėl konkretaus pirkimo specifikos): / OTHER AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE CONTRACT GTC (if necessary due to the specific nature of the particular procurement):</p>	
<p>10.1.</p>	<p>Tiekėjas užtikrina, jog jis pats, jo subteikėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, nevykdo veiklos Rusijos Federacijoje, Baltarusijos Respublikoje, Rusijos Federacijos aneksuoto Krymo, Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojamos Padniestrės, Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijose ir Kinijos Liaudies Respublikoje; nėra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas (kiti) asmuo (asmens), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui, subteikėjui, ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį ir tokiu būdu nedalyvauja tokių ūkio subjektų grupių ir (ar) ūkio subjektų veikloje. /</p> <p>The Supplier ensures that neither it, nor its sub-supplier, nor any economic entity whose capacities are relied upon, operates in the Russian Federation, the Republic of Belarus, the annexed Crimea of the Russian Federation, the Moldovan Republic’s non-government-controlled Transnistria, Georgia’s non-government-controlled Abkhazia and South Ossetia territories and the People’s Republic of China; there is no group of economic entities where any member operates in the aforementioned states or territories, or any member or its leader, another member of the management or supervisory body, or any other person(s) authorized to represent the Supplier, sub-supplier, or economic entity whose capacities are relied upon, or to control it, make decisions on its behalf, enter into contracts, and thus does not participate in the activities of such groups of economic entities and/or economic entities.</p>
<p>10.2.</p>	<p>Sutarties BS 3.4 p. pakeičiamas ir išdėstomas taip / Clause 3.4 of the GTC of the Contract is amended to read as follows:</p> <p>Pirkėjas numato galimybę įsigyti Sutartimi įsigyjamų Prekių ir Paslaugų sąrašė nenurodytų, tačiau su pirkimo objektu susijusių Prekių ir Paslaugų (toliau – Nenumatytos prekės ir paslaugos) neviršijant 10 (dešimt) proc. Pradinės Sutarties vertės (jos nedidinant). Už Nenumatytas prekes ir paslaugas bus apmokama ne didesnėmis nei užsakymo dieną Tiekėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis šių prekių ir paslaugų kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Tiekėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis. Nenumatytų prekių ir paslaugų kaina su Pirkėju turi būti derinama iš anksto. Gavęs Tiekėjo pateiktas Nenumatytų prekių ir paslaugų kainas (komercinį pasiūlymą), Pirkėjas, siekdamas įsitikinti, ar</p>

	<p>Tiekėjo pasiūlytos Nenumatytų prekių ir paslaugų kainos atitinka rinkos kainas, turi teisę atlikti rinkos kainų tyrimą (apklausą telefonu ir / ar raštu, ir / ar paiešką elektroninėje erdvėje ar kt.). Nustačius, kad Tiekėjo pasiūlytos Nenumatytų prekių ir paslaugų kainos yra didesnės nei rinkos, Pirkėjas prašo Tiekėjo jas sumažinti. Tiekėjui nesutikus sumažinti Nenumatytų prekių ir paslaugų kainos iki rinkos kainos, Pirkėjas pasilieka teisę Nenumatytas prekes ir paslaugas įsigyti atskiru pirkimu. /</p> <p>The Purchaser shall have the option to purchase Goods and Services not included in the list of Goods and Services purchased under the Contract but related to the subject matter of the Procurement (hereinafter referred to as Unforeseen Goods and Services) up to a maximum of 10 (ten) per cent of the Initial Contract Value (without any increase). The Unforeseen Goods and Services shall be paid for at prices not higher than those indicated on the day of the order at the Supplier's point of sale, in the catalogue, or on the website, or, if such prices are not published, at competitive and market-based prices offered by the Supplier. The price of Unforeseen Goods and Services must be agreed with the Purchaser in advance. Upon receiving the prices of Unforeseen Goods and Services (commercial offer) submitted by the Supplier, the Purchaser has the right to perform a market prices survey (by telephone and/or in writing, and/or by searching the online space, etc.), in order to verify whether the prices of Unforeseen Goods and Services offered by the Supplier correspond to market prices. After establishing that the prices of the Unforeseen Goods and Services offered by the Supplier are higher than market prices, the Purchaser requests the Supplier to reduce them. If the Supplier refuses to reduce the prices of the Unforeseen Goods and Services to market prices, the Purchaser reserves the right to purchase the Unforeseen Goods and Services by separate procurement.</p>
<p>11. PRIEDAI <i>[ištrinti nereikalingas eilutes arba įrašyti naujas; jeigu reikalinga, patikslinti pavadinimus]</i> / ANNEXES <i>[delete unnecessary lines or add new ones; revise headings if necessary]</i></p>	
<p>11.1. Priedas Nr. 1 / Annex 1</p>	<p>„Kontaktiniai duomenys“ (konfidenciali informacija), 1 lapas. / Contact details (confidential information), 1 page.</p>
<p>11.2. Priedas Nr. 2 / Annex 2</p>	<p>„Techninė specifikacija ir jos priedai“, x lapai. Technical Specification and its Annexes, x pages.</p>
<p>11.3. Priedas Nr. 3 / Annex 3</p>	<p>Galutinis laimėjusio Tiekėjo pasiūlymas ir jo priedai, x lapai. / Final tender of the successful Supplier and its annexes, x pages.</p>
<p>11.4. Priedas Nr. 5 / Annex 4</p>	<p>Atsakymai į Pirkimo metu užduotus klausimus, x lapai. / Answers to questions asked during the Procurement, x pages.</p>
<p>ŠALIŲ ATSTOVŲ PARAŠAI / SIGNATURES OF THE REPRESENTATIVES OF THE PARTIES</p>	
<p>PIRKĖJAS / PURCHASER Akcinė bendrovė Lietuvos oro uostai / Joint stock company Lithuanian Airports</p>	<p>TIEKĖJAS / SUPPLIER <i>Įmonės pavadinimas / the name of the Company</i></p>

Priedas Nr. 1 / Annex 1

KONFIDENCIALI INFORMACIJA / CONFIDENTIAL INFORMATION

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ
SUTARTIES VYKDYMĄ / CONTACT ADDRESSES FOR NOTICES AND PERSONS
RESPONSIBLE FOR PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

Šalys skiria savo atstovus Sutarties vykdymo kontrolės ir ryšių palaikymo tikslais. Nurodytasis Kliento atsakingas asmuo, be kita ko, turi teisę žodžiu ir raštu duoti Paslaugų teikėjo atsakingam asmeniui privalomus su Sutarties vykdymu susijusius nurodymus, pasirašyti Paslaugų perdavimo-priėmimo aktą, gautas PVM sąskaitas faktūras ir kitus su Sutarties vykdymu susijusius dokumentus (išskyrus susitarimus dėl Sutarties pratęsimo, pakeitimo ir pan.). Visi su Sutarties vykdymu susiję pranešimai gali būti siunčiami šių atstovų kontaktiniais duomenimis: / The Parties shall designate their representatives for the purpose of monitoring the implementation of the Contract and for liaison purposes. The designated responsible person of the Customer shall, inter alia, have the right to give the Service Provider's responsible person oral and written instructions in connection with the performance of the Contract, to sign the Handover/Acceptance Certificate of the

Services, VAT invoices received and other documents relating to the performance of the Contract (other than agreements on the extension, amendment of the Contract, etc.). All communications relating to the performance of the Contract may be sent to the contact details of these representatives:

PRANEŠIMAI / COMMUNICATIONS	KONTAKTINIAI ASMENYS (ATSAKINGI UŽ SUTARTIES VYKDYMA) / CONTACT PERSONS (RESPONSIBLE FOR THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT)
Pirkėjui: / To the Purchaser	Pirkėjo atstovai: / Purchaser's representatives
Adresas / Address - _____, elektroninis paštas / e-mail - _____.	<i>(pareigos, vardas, pavardė, jų telefonai, el. pašto adresai ir kt. reikalinga informacija) / (position, name, telephone number, e-mail address and other relevant information).</i>
Tiekėjui: / To the Supplier	Tiekėjo atstovai: / Supplier's representatives
Adresas / Address - _____, elektroninis paštas / e-mail - _____.	<i>(pareigos, vardas, pavardė, jų telefonai, el. pašto adresai ir kt. reikalinga informacija) / (position, name, telephone number, e-mail address and other relevant information).</i>